













Zapoznanie do przedpłaty na pożyczeczne i niezbędne potrzebne dzieło:  
 Aleksandra Chodźki dokładny

**SŁOWNIK**  
**POLSKO-ANGIELSKI I ANGIELSKO-POLSKI**

RODACY! Każdego Europejczyka przybyłego do Ameryki obowiązkiem jest zaraz nauczyć się języka angielskiego, aby przez to prędzej i lepszą pracę dostał. Tak samo przybyli Polacy czynili i czynią, odejmując sobie prawie kawałek chleba u dost a kupując pierwszą książkę do nauki języka angielskiego — "Pośrednik polsko-angielski". Dla początkujących jest to bardzo użyteczna książka, ale gdy u pobjęcie rok lub dwa jest niewystarczająca, a druga książka

**Słownik**  
**POLSKO-ANGIELSKI I ANGIELSKO-POLSKI**

była bardzo droga, tak nawet, że niejeden przez cały tydzień tyle nie zarobił

100 egzemplarzy, przedać go mogłem i sprzedaje do tych czas po 7 dolarów. To wszystko jest jeszcze za drogo, setki Polaków zostaje z kopalni węgla wypędzanych jak i od kolei, że po angielsku nie umieją a książka Słownik jest drogi, nie ma go za co kupić. Gdy Polaków od robot odpędzają, to dla mnie jest wielką stratą, bo nie trzymają Gazety ani też książek nie kupują. Po długim namyśleniu się i ścisłym obliczeniu postanowiłem chociaż z wielką ryzyką złemuł apodzież — aby Polaków z robot nie odpędzali a i mnie szedł jeszcze lepiej interes. Wice rozpocząłem pracę bardzo kosztowną bo przeszło 12 tysięcy dolarów wynoszącą a tą jest wydanie

## Chodźki Słownika

**‘POLSKO-ANGIELSKIEGO I ANGIELSKO-POLSKIEGO,’**

awiera 924 stronnie na pięknym papierze, oprawny w półskórkę, ze złożonymy tytulikiem i marmurowymi brzegami.

nięgielsko-Polski:

78) Leon Szwaranowicz, Iron River.....	3 00
79) Wacław Królikowski, Utica.....	3 00
80) Adam Lewandowicz, Tawas City.....	3 00
81) Wal. Ryczkowski, South Chicago.....	3 00
82) J. F. Karsina, „.....”	3 00
83) Jos. Myszewski, „.....”	3 00

Przysyłając przedpłaty każdy tylko po **3 dolary** na to dzieło to jak najprzedzej, bo gdy książka ta zostanie ukończona, będzie kosztować wiele więcej.

Książka ta zostanie w krótkim czasie ukończona, bo odr drukowane arkusze z tą natychmiast poselane do introligatora do składania, i za nim ostatni arkusz będzie odr drukowany także i okładki będą już zrobione.

Wszyscy ci, którzy przysłał na to dzieło prenumerate, to jest 3 dolary z góry, uwitowan będą w Gazecie „Polskiej.”

Wasz ziomek i sługa

**WLADYSŁAW DYNIEWICZ.**

Drukujemy obecnie

**Tysiąc nocy  
i jedna,**

działu w dwunastu tomach,  
wyrabiające powieści arabskie,  
to sobie chce to dzieło za-  
szas niech przyszłe dwa do-  
try i pół (\$2.50) przedpłaty  
po wydrukowaniu będzie  
za sprzedawca o wiele dro-  
ższy.

Wszyscy ci, którzy przysłał

THE CHICAGO AND  
**NORTH-  
WESTERN**  
RAILWAY.  
  
PRZESZŁO 7,000 MIL

stalgowa tora w Illinois, Iowa, Wisconsin,  
Michigan, Minnesota, Nebraska, Dakota i Wy-  
oming przeżywa różnicę, między i handlowe  
środki!

Zachodu i północnego Zachodu.

Zachod Iowa nie przewyższa tej linii co do  
wspaniałej wagonów jednoklasowej, nowych wagon-  
ów spalinych Wagnera i Pullmana. Elegancje  
wagonów jednorazowych.

Powracajcie powrotem Stan. Zjedn. i Niemiec!  
**Hambursko-Amerykańskie**  
tacyjne stowarzyszenie podłoży pakunkowe

Z  
Nowego York  
do  
**HAMBURGA**  
w czwartki i soboty.

Lubna wybrane straż-  
— **TYNIE GENU.** —  
— **PEWNO SZYBKIE WYGODNE** —  
dwójstronnie szybkie parowce  
1,000 tunowe i z 12,000 ciał ładunk.  
Jest to najstarsza linia niemiecka. Przych  
przech 1,600,000 pasażerów. Bioro stowarzy-  
nie!

**C. B. RICHARD & CO.,**  
Generalni agenci pasażerzy.

W. DYNIEWICZ.

Następujący panowie nadawali numerować na 1001 Nocy:

Adam Lewandowski,	Tawas
City	\$2.50
Wal. Ryzekowski, South	Chicago
Chicago	\$2.50
Matt. Hupka, McKenna	\$2.50

**Ceny Targowe.**

Chicago, 25go Września 1889

Ważenia buszel	60—77
Ważenia kurkudza	31½—33
Ważenia ryż	10½—24
Ważenia mąka	37—42½
Ważenia pszenizna	16—95
Ważenia, 60 funtów	5.87½
Ważenia zwykłe	7½—10
Ważenia "dobre"	10—15
Ważenia "śmietankowe"	13—23
Ważenia, tymotka	16½
Ważenia, tymotka No. 1.	9.50—10.00
Ważenia, tymotka No. 2.	8.50—9.00
Ważenia, tymotka trywona	7.00—7.50
Ważenia, kartofle, bezka	1.25—1.40
Ważenia, ziemniaki	3.50—4.75
Ważenia, ziemniaki	3.00—5.75
Ważenia, ziemniaki	1.02
Ważenia, ziemniaki	26—30
Ważenia, ziemniaki	19—22½
Ważenia, ziemniaki	29

podaje wpis poniedziałki Chicago, St. Paul i Minneapolis, Council Bluffs i Omaha, sążnię są poczynione do Portlandu, Denver, San Francisco wszystkich miejscowości położonych nad wyjątkiem omówionych.

Jedyną linią do "Czarnych Gór."

po bilety, ceny, mapy, tablety wyjazdu i po wszystkie inne szczegóły zgłoszyć do jakiegokolwiek agenta kolejowego lub udzielić do generalnego biura w Chicago.

J. WHITMAN, H. O. WICKER, E. P. WILSON,  
Man. Gen. Man. Han. Jen. Agt. pas.



POŚPIESZNA PODROŻOWA LINIA z pocągami parowymi przez Chicago, St. Paul i Minneapolis.

TRANS-KONTYNENTALNA DROGA pomiędzy Chicago, Kansas City i St. Joseph, Mo. i wyżej Oceanu Spokojnego.

WIELKA NARODOWA KOLEJ pomiędzy Chicago, Kansas City i St. Joseph, Mo.

6200 MİL KOLEI przebiegającej przez główne linie amerykańskie w Illinois, Wisconsin, Minnesota, Iowa, Missouri i Dakota.

po MAPY, TABELI, ceny podróży i ładunków i tzn., udzielić nam najpóźniejszego czasu na podróż z Chicago, Milwaukee i St. Paul kolizem do jakiegokolwiek agenta kolejowego gdziekolwiek w Ameryce.

ROSWELL MILLER, J. V. H. CARPENTER,  
Generalny Manager. Jen. A. t. pas. i bilet.

Bez względu na informacje pod względem zarządków i szczegółów, KOLEJOWA LINIA CHICAGO MILWAUKEE I ST. PAUL KOMPANI KOLEJOWEJ przebiega do R. G. HAUGEN, Land Commissioner, Milwaukee, Wisconsin.

**Baltycka linia.**



**Nowego Yorku do SZCZECINA**  
linia Bremerhauz, za regularnych nawiązań handlowych wędrow.

Statki wycieczki i wycieczna droga z wszystkich miejscowości w Brandemburgu, Pommern, Prusach, Pomorze, Słazka, Schlesien, Anglii, Czechach, Węgzech, Rosji, Polsce Dani.

**C. B. RICHARD & CO.,**  
Generalni agent pasażerscy.

No. 96 LaSalle str.	No. 61 Broadway
Chicago	New York
Z Brzłina do Chicago	\$3.50
Z Poznania	" 36½
Z Bydgoszy	" 38½
Z Olsztyna	" 37½
Z Podwołoczysk	43½

**Union Linia.**

**Nowego Yorku do HAMBURGA**  
przez Londyn.  
Wycieczki w roboty.

Wielkie żelazne parowce (tzw. Ball, pancerne) między pokładami, w pokładach czternastu.

**C. B. RICHARD & CO.,**  
Generalni agent pasażerscy.

No. 96 LaSalle str.	No. 61 Broadway
Chicago	New York

Hamburg-Baltycka linia.

linia pomiędzy

**BALTIMORE**

**HAMBURG**

Bezpłatna komunikacja za pomocą: dużej

[illegible]